

Г. Н. АЙПЛАТОВ (Москва)

О МАРИЙСКИХ СОБСТВЕННЫХ ИМЕНАХ XVII ВЕКА

К числу малоизученных вопросов марийского языкознания относятся вопросы формирования и развития собственных марийских имен.

Одним из первых, кто занимался изучением марийских имен, был И. А. Износков. В 1872 году он составил список имен луговых марийцев Царевококшайского уезда, который включал 218 мужских и 220 женских имен марийцев, проживавших в этом уезде во второй половине XIX века. О своей работе и наблюдениях в области марийской ономастики И. А. Износков в августе 1873 года сделал сообщение на секции антропологии и этнографии IV съезда русских естествоиспытателей. Он установил значительное количество татарских имен у луговых марийцев, что объяснил «близким их соседством с татарами и влиянием на них последних». Кроме того, И. А. Износков отметил бытование уменьшительно-уничужительных форм в марийских именах по русскому образцу. Эти выводы легли в основу его сообщения «О личных инородческих именах», сделанного на IV Археологическом съезде в 1877 году в Казани.¹ Он отмечал необходимость составления «полных по возможности списков личных инородческих имен как ныне живущих инородцев, так и инородцев, живших некогда в пределах бывшего Казанского ханства».² Первая попытка в этом направлении была сделана В. К. Магницким, который на основе данных ревизских сказок XVIII века составил список мужских чувашских языческих имен, употреблявшихся в Чебоксарском уезде. Алфавитный список Магницкого состоял из 10587 имен.³

Для марийских языковедов-ономатологов особую ценность представляют наиболее древние имена. Но их выявление и сбор связаны почти полным отсутствием источников XVI—XVII вв. Этим объясняется то крайне небольшое количество древнемарийских имен в списке, составленном Н. И. Золотницким.⁴

Во время длительных занятий в Центральном государственном архиве древних актов (ЦГАДА) в Москве нами собран некоторый материал по марийской ономастике. Преобладающее большинство марийских имен XVII века извлечено из переписной книги 22 марийских во-

¹ И. А. Износков, О личных инородческих именах. — Труды IV Археологического съезда в России, т. I, Казань 1884, стр. 149—153.

² Там же.

³ В. К. Магницкий, Чувашские языческие имена. — Известия общества археологии, истории и этнографии, т. XXI, вып. 2, стр. 1—32; вып. 3, стр. 33—64; вып. 4, стр. 65—102.

⁴ Алфавитный список древних исторических инородческих имен, преимущественно встречающихся в исторических и юридических актах и служащих к объяснению названий населенных местностей Казанской губернии. Сост. Н. И. Золотницкий. — Труды IV Археологического съезда в России, т. I, стр. 154—160.

лостей, расположенных по Галицкой дороге Казанского уезда (территория современных Звениговского и Моркинского районов).⁵ В этой переписной книге перечислялись все лица, составлявшие в описываемых 22 марийских волостях, входивших в Галицкую дорогу⁶, тяглое, то есть податное сословие ясачных крестьян. Книга содержит богатый материал по марийской ономастике XVII века, а также ценные исторические и социально-экономические данные.

Учитывая тот очевидный факт, что марийские древние имена до сих пор никем не фиксировались с достаточной полнотой, нами предпринята скромная попытка собрать и систематизировать языческие имена марийцев XVII века. Извлеченный из архива материал может быть успешно использован в решении некоторых вопросов марийского советского языкознания — в описании состава ономастики, анализе словообразовательных типов и лексико-морфологических особенностей древнемарийских имен и фамилий, их этимологии.

В переписной книге марийских ясачных волостей встречаются разные формы одного и того же имени (например, *Пектубай*, *Пехтубай*, *Пектыбай*, *Пехтыбай*). С одной стороны, это было обусловлено особенностями звуковой системы русского и марийского языков, с другой стороны, неустойчивостью письма русских дьяков и подъячих XVII века.

Как правило, имена употреблены в уменьшительно-ласкательно-уничтожительной форме с прибавлением к полному имени частицы *-ка*, например, *Айбулат + ка*, *Исенбай + ка*, *Кулбахт + ка*, *Паймамет + ка* и т. д.

Поэтому исходная форма некоторых марийских имен устанавливается в ряде случаев с трудом. Например, трудно сказать, какая из двух форм марийского имени *Тинсубка* — *Тинсуб* или *Тинсуба* — является первоначальной. Возможно, вторая: *Тинсуба*. Поэтому мы приводим имена в той форме, в какой они обнаружены в источниках, т. е. с частицей *-ка*.

Марийские языческие имена образованы при помощи двух типов словообразовательных средств. К первому относятся:

ай-, *ак-*, *акты-* (*ахты-*), *дос-*, *изи-*, *исен-*, *иш-* (*иж-*), *ишты-* (*иште-*, *ишту-*), *крым-*, *кул-*, *пай-*, *пек-*, *пекты-* (*пехты-*), *пи-*, *тени-*, *тин-*, *ток-* (*тох-*), *ян-*, *яш-*.

В качестве второго словообразовательного средства выступают следующие форманты:

-бай (*-пай*) + *ка*, *-батыр* (*-патыр*) + *ка*, *-бахт* (*-пахт*) + *ка*, *-берд* (*-перд*) + *ка*, *-борис* (*-парыс*, *-барыс*) + *ка*, *-булат* (*-пулат*) + *ка*, *-гилд* + *ка*, *-дуган* (*-туган*) + *ка*, *-душ* (*-туш*) + *ка*, *-гоз* (*-коз*) + *ка*, *-мамет* + *ка*, *-мурз* + *ка*, *-сар* + *ка*, *-суб* + *ка*, *-тереч* + *ка*.

⁵ Документ датирован 23 марта 1678 г. Полное его название «Список с переписной книги митрополичьих, монастырских и ясашных сел, деревень и дворов (по Галицкой дороге) в волостях: Пинжан-Кукморе, Бет-Кукморе, Яране, Кундуш-Яране, Порате, Абашае, Большом Корамасе и Малом Корамасе, Шале, Великом Поле, Двух Машаран, Абашае за рекой Илетью, Коркетове, Кужуморе и по речкам Малой Кордем-Кужуморе, Тюнше, Первой, Второй и Третьей Мусморе и Красном Яре, переписи Дмитрия Ивановича Кошелева». ЦГАДА, ф. 1209, кн. 6447, лл. 378—628; см. также ф. 350, д. 5809, лл. 617—635.

⁶ Кроме прямого значения, слово *дорога* употреблялось для обозначения территориально-административного деления Уфимского и Казанского уездов. Дорога как административная единица получила свое начало с золотоордынского периода. В XVII веке Казанский уезд был разделен на пять дорог: Галицкую, Арскую, Алатскую, Ногайскую и Зюрейскую. На первых трех дорогах жили марийцы. Деление на дороги было упразднено в конце XVIII века.

Разберем данные форманты подробнее.⁷

1. *-бай (-най)* восходит к общетюркскому слову; ср. татарское *бай* 'богатый, богач'; каракалпакское *бай*; чувашское *пуй*. Например: *Ай-дубай, Акибай, Акилбай, Аксыбай, Актубай, Алабай, Албай, Алдыбай, Алтыбай, Алынбай, Алымбай, Асилбай, Асылбай, Атабай, Атибай, Ахтыбай, Ахтубай, Игибай, Изылбай, Изибай, Икшибай, Илбай, Илебай, Илембай, Илдыбай, Иликбай, Илкибай, Индыбай, Иргибай, Ирсыбай, Исанбай, Исенбай, Исылбай, Ишпай, Ишимбай, Иштубай, Иштыбай, Ичибай, Казанбай, Карабай, Келдыбай, Кизылбай, Кикпай, Киндубай, Кичибай, Козгелбай, Кочибай, Крымбай, Кугубай, Кудайбай, Кумурбай, Кулчюбай, Кызылбай, Матибай, Мелибай, Менглыбай, Митебай, Мурзабай, Ошпай, Пайдыбай, Пекпай, Пектыбай, Пектубай, Пехтыбай, Пехтубай, Пердыбай, Пимлыбай, Пойдыбай, Потобай, Пуруспай, Сапай, Салабай, Сарбай, Сарыбай, Талымбай, Талынбай, Танлыбай, Тенгибай, Тинбай, Тойбай, Тойдыбай, Токпай, Токсубай, Токтыбай, Токтубай, Толбай, Толубай, Тонакпай, Торсупай, Тотабай, Тотарбай, Тотябай, Тохтубай, Тохтыбай, Тулунбай, Уразбай, Ураспай, Урузбай, Уруспай, Цендубай, Цендыбай, Чамбай, Чаныбай, Чендубай, Четубай, Чинбай, Чопай, Чолпай, Чорабай, Эдылбай, Элембай, Элдыбай, Эргубай, Эргыбай, Эсенбай, Эштыбай, Эшпай, Якшибай, Ялпай, Ямбай, Янакпай, Янгибай, Яндыбай, Яндубай, Яндебай, Янызбай, Янбай, Яныбай, Яшпай, Яшылбай, Яштыбай.*

2. *-барыс (-парыс)* восходит к общетюркскому слову; ср. татар. *барс* 'барс', каракалп. *барс*; чуваш. *барс*. Например: *Айбарыска, Айбориска, Акпарыска, Албарыска, Кулбарыска, Тойбарыска, Пибарыска.*

3. *-батыр (-патыр)* восходит к общетюркскому слову; ср. татар. *батыр* 'богатырь; герой, смельчак'; каракалп. *батыр*, чуваш. *паттӑр*. Например: *Айбатырка, Акпатырка, Пекпатырка, Печпатырка, Эшпатырка, Ямбатырка, Яшпатырка.*

4. *-бахт (-пахт)* восходит к общетюркскому слову; ср. татар. *бӑхет* 'счастье', каракалп. *бақыт*. Например: *Айбахтка, Байбахтка, Девлетбахтка, Кудайбахтка, Кулбахтка, Ишпахтка, Тойбахтка, Ямбахтка, Яшпахтка.*

5. *-берд (<*?)*. Например: *Айбердка, Алымбердка, Пахтыбердка, Тойбердка, Шабердка, Ямбердка.*

6. *-булат (-пулат)* восходит к тюркскому слову персидского происхождения (перс. *pīlād* 'сталь'); ср. татар. *булат* 'булат', башкир. *булат*. Например: *Айбулат, Акбулат, Байбулат, Бекбулат, Круспулат, Пайбулат, Пекбулат, Сарбулат, Токпулат, Тойбулат, Пибулат, Шабулат, Шибулат, Эшпулат, Ямбулат, Янбулат, Яшпулат.*

7. *-гилд*, вероятно, связан с общетюркской глагольной основой *килдӱ* 'он пришел'; ср. татар. *килӱ* 'идти', каракалп. *келу*, чуваш. *кил*. Например: *Айгилдка, Акигилдка, Исенгилдка, Пайгилдка, Пигилдка, Тойгилдка, Уразилдка, Янгилдка.*

8. *-гоз (-коз)*, вероятно, восходит к общетюркскому слову; ср. татар. *кош* 'птица', каракалп. *кус*. Например: *Айгозка, Алгозка, Аккозка, Пеккозка, Токкозка, Тойгозка.*

9. *-дуган (-туган)* восходит к общетюркскому слову; ср. татар. *туган* 'родной', каракалп. *бир туысқан*, чуваш. *тӑван*. Например: *Айдуган, Иштуган, Пайдуган, Пидуган.*

⁷ Здесь приведен не весь список, а лишь перечень наиболее распространенных марийских имен XVII века.

Пользуясь случаем, приношу глубокую благодарность кандидату филол. наук Ф. И. Гордееву за помощь при установлении этимологии имен.

10. *-душ (-туш)* восходит к общетюркскому слову персидского происхождения;⁸ ср. татар. *дус* 'друг', каракалп. *дос*, чуваш. *тус*. Например: *Айдушка, Алдушка, Килдушка, Пектушка*.

11. *-мамет* (<? *Магомед, Махмед*). Например: *Аймаметка, Бекмаметка, Камаметка, Килмаметка, Пекмаметка, Тоймаметка, Токмаметка*.

12. *-мурз* восходит к общетюркскому слову; ср. татар. *морза* 'мурза'. Например: *Аймурзка, Акмурзка, Паймурзка, Тинмурзка, Тормурзка*.

13. *-сар*, возможно, восходит к арабскому слову *сар* 'голова'; ср. чуваш. *сар: сарабан* 'головная повязка замужних женщин'.⁹ Например: *Аксарка, Писарка, Тулсарка, Янсарка*.

14. *-суб* (<?). Например: *Айсубка, Аксубка, Пайсубка, Тинсубка, Токсубка*.

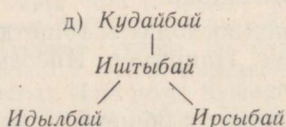
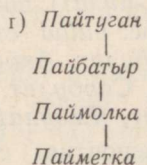
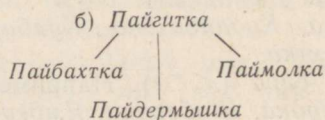
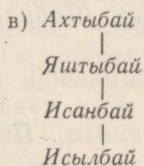
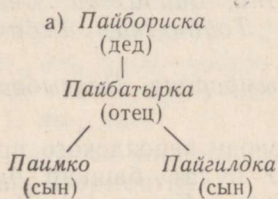
15. *-тереч*, вероятно, связан с общетюркским словом; ср. татар. *тирече* 'сырьевщик, кожевник'; башкир. *тиресе*, чуваш. *тир* 'кожа', каракалп. *тери*. Например: *Иштеречка, Оштеречка, Постеречка*.

Древнемарийские фамилии образованы от личных имен: *Тойбахта — Тойбахтин; Иштуган — Иштуганов; Тойгилда — Тойгилдин* и т. д.

Патронимические образования вообще характерны для марийских фамилий XVII века. Фамилий, образованных от наименований людей по профессиям и роду деятельности и т. д. (непатронимические образования), нами не встречено. Фамилии сыновей образованы, как правило, от отцовских имен (отыменные образования).

Отдельные словообразовательные средства, как-то: *-бай (-най)*, *крым-* и т. д. могут обозначать родовую принадлежность. Это видно из того, что в ряде случаев имена прадеда, деда, отца и сына, по данным переписной книги 1678 года, образованы при помощи одинаковых словообразовательных средств.

Вот как выглядит схематическое изображение состава некоторых марийских семей:



⁸ Проф. М. Курбангалиев, Р. Газизов, И. Кулеев, Татарско-русский словарь, Казань 1931, стр. 94.

⁹ В. Г. Егоров, Современный чувашский литературный язык, ч. I, Чебоксары 1954, стр. 117; Проф. М. Курбангалиев, Р. Газизов, И. Кулеев, указ. раб., стр. 46.

Женских мари́йских имен нами встречено мало, например: *Сага-найка*, *Бекейка*, *Сарбичка* и др.

Русские имена среди мари́йских были редким исключением. По нашим приблизительным подсчетам они составляют менее одного процента (0,7—0,8%).

Из русских имен встречаются: *Олешка*, *Артюшка*, *Ондрюшка*, *Борька*, *Васька*, *Гришка*, *Ивашка*, *Игошка*, *Кузька*, *Максимка*, *Мишка*, *Макарка*, *Мартыпка*, *Пашка*, *Пронька*, *Петрушка*, *Савка*, *Семейка*, *Сенька*, *Сергушка*, *Микитка*, *Тимошка*, *Федька*, *Яшка*.

Были в употреблении и некалендарные русские имена, образованные от имен числительных (*Третьяк*), от времени и обстоятельств, сопровождающих появление ребенка на свет (*Ждан*), и другие (*Малик*, *Дружинка*, *Замятня*, *Любимка*).¹⁰

Подводя итоги всему вышесказанному, можно утверждать, что в мари́йских языческих именах XVII в. по Галицкой дороге чувствуется сильное татарское влияние, о чем свидетельствует употребление в качестве активных словообразовательных средств общетюркских слов. Многие имена не находят объяснения в современном мари́йском языке. Случаи употребления русских имен крайне редки. Основы образования мари́йских имен несомненно требуют дальнейшего изучения.

G. N. APLATOV (Moskau)

ÜBER DIE PERSONENNAMEN DES XVII. JAHRHUNDERTS DER MARI

Eine wertvolle Quelle für die Erlernung der Zusammensetzung und der Art der Wortbildung der marischen Namen im XVII. Jahrhundert ist das Buch der Volkszählung der 22 marischen Amtsbezirke (im Jahre 1678). Diese Amtsbezirke lagen auf dem Territorium des heutigen Zvenigovo und Morki Rayons der ASSR der Mari.

Die Analyse der Formanten, mit deren Hilfe die marischen Eigennamen des XVII. Jahrhunderts gebildet wurden, zeugt davon, daß ihre überwiegende Mehrheit auf die gemeintürkischen Wörter zurückreicht. Das ist durch den starken Einfluß der Tataren, die lange Zeit in der Nachbarschaft der Mari wohnten, zu erklären. Die Familiennamen der Söhne wurden in der Regel von den Namen ihrer Väter gebildet. Die Fälle des Gebrauches von russischen Namen sind sehr selten.

¹⁰ О русских именах см.: Н. Н. Харузин, К вопросу об употреблении некалендарных имен в допетровской Руси, Нежин 1898; его же, К вопросу о древнейших некалендарных именах. Этнографическое обозрение, кн. XVI, № 3, 1893; А. Соколов, Русские имена и прозвища в XVII в., Казань 1891; Н. М. Тупиков, Словарь древнерусских личных собственных имен, Санкт-Петербург 1903; Н. Д. Чечулин, Личные имена в писцовых книгах XVII в., не встречающиеся в православных святцах. — Библиограф, 1890, № 7—8; М. Я. Морозкин, Славянский именослав или собрание славянских личных имен в алфавитном порядке, Санкт-Петербург 1867.